

نشر نامه های ایرانی به آگاهی می رساند که پانزده ژانویه دوهزار و پانزده به مناسبت هشتادمین سالگرد زاد روز فروغ فرخزاد مجموعه کامل شعرهای او را به زبان فرانسه منتشر می کند. نشر نامه های ایرانی در گذشته گزیده ای از شعرهای فروغ را به زبان فرانسه منتشر کرده و در مجلدی جداگانه کلیه نوشته های عمده فروغ را با عنوان شب روشن به چاپ رسانده بود. اینک با انتشار مجموعه شعرهای این شاعر بزرگ معاصر، شامل صد و سی شعرو در سیصد و پنجاه صفحه، سند مهم و منحصر به فردی در دنیای غرب در اختیار دوستداران و پژوهشگران شعر معاصر ایران در اختیار خوانندگان فرانسوی زبان قرار می گیرد.

کریستیان ژامبه فیلسوف فرانسوی پیشگفتاری بر این کتاب نوشته که نوگرایی شعر فروغ را بررسی می کند و جلال علوی نیا مترجم این مجموعه زندگینامه مفصل فروغ را به رشته تحریر در آورده است.

FOROUGH FARROKHZAD

Poèmes

1954-1967

Cette année les amis de Forough Farrokhzad célèbrent le 80^e anniversaire de sa naissance dans de nombreux pays, car elle est la seule poétesse iranienne traduite dans plusieurs langues à travers le monde. À cette occasion, les éditions Lettres Persanes proposent aux lecteurs francophones la traduction de l'œuvre poétique complète de Farrokhzad, un ensemble de cinq recueils de poésie comprenant 130 pièces, une préface de Christian Jambet, philosophe français, et une biographie détaillée. C'est un volume unique dans le monde francophone et sans équivalent dans les pays anglophones. Une sélection de poèmes de Forough, intitulée *La Conquête du jardin*, ainsi que l'ensemble de ses écrits, intitulé *La Nuit lumineuse* ont été publiés par nos soins entre 2005 et 2011.

Forough Farrokhzad exprime par sa poésie intime, reflet de sa vie, la volonté de s'engager sur la voie de l'émancipation en passant par la réhabilitation de son corps et l'accession à l'autonomie dans une société dominée par des régimes politiques autoritaires millénaires, par la religion omniprésente et les conventions sociales contraignantes.

« Ses recueils successifs sont le roman exact de sa vie », écrit Christian Jambet, philosophe français. « Ils en suivent le cours. Non celui d'une âme qui s'évade de la prison du corps, mais d'un corps vivant de l'esprit de la poésie s'évadant de la prison de l'âme, de la prison spirituelle faite des valeurs du mariage et de la paix respectable qu'elles proposent. »

25 €

ISBN : 978-2-916-01213-1



9 782916 012131

